

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1925-1926

Projet de loi autorisant des régularisations et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1924 et antérieurs, à l'exercice 1925 et à l'exercice 1926.

(Voir les n<sup>os</sup> 115, 317, 361 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séance du 14 juillet 1926.)

### I. — Régularisations.

#### ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1924 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre de la Justice d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

Budget ordinaire :

1<sup>o</sup> A charge de l'article 11 (*Tribunaux de première instance et de commerce. — Personnel, etc.*), une somme de 550 fr. ;

2<sup>o</sup> A charge de l'article 19 (*Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, etc.*), une somme de 50,000 francs ;

3<sup>o</sup> A charge de l'article 22 (*Construction, réparation et entretien de locaux, etc.*), une somme de 700 francs ;

4<sup>o</sup> A charge de l'article 41 (*Institutions publiques de l'Etat. — Personnel*), une somme de 24,000 francs ;

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1925-1926

Wetsontwerp waarbij regelingen veroorloofd en bijcredieten verleend worden voor uitgaven betrekking hebbende op de dienstjaren 1924 en vroegere, op het dienstjaar 1925 en op het dienstjaar 1926.

(Zie de n<sup>rs</sup> 115, 317, 361 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 14 Juli 1926.)

### I. — Regelingen.

#### EERSTE ARTIKEL.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1924 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den Minister van Justitie om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

Gewone Begrooting :

1<sup>o</sup> Ten laste van artikel 11 (*Rechtbanken van eersten aanleg en van koop-handel. — Personeel, enz.*), eene som van 550 frank ;

2<sup>o</sup> Ten laste van artikel 19 (*Gerechtskosten in lijfstraffelijke en boetstraffelijke zaken en in politiezaken, enz.*), eene som van 50,000 frank ;

3<sup>o</sup> Ten laste van artikel 22 (*Opbouwing, herstelling en onderhoud van lokalen, enz.*), eene som van 700 frank ;

4<sup>o</sup> Ten laste van artikel 41 (*Openbare instellingen van den Staat. — Personeel*), eene som van 24,000 frank ;

5° A charge de l'article 45 (*Institutions publiques de l'Etat. — Matériel, etc.*), une somme de 100 francs ;

6° A charge de l'article 56 (*Mobilier : achat, confection et entretien, etc.*), une somme de 2,000 francs ;

7° A charge de l'article 67 (*Subsides à des institutions et à des revues scientifiques relatives au droit, etc.*), une somme de 1,250 francs.

B. — Au Ministre des Affaires Étrangères d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

a) Budget ordinaire :

A charge de l'article 4 (*Matériel*), une somme de 5,000 francs.

b) Budget extraordinaire :

A charge de l'article 5 (*Acquisition, construction ou reconstruction d'hôtels pour les légations et consulats*), une somme de fr. 153,206-87.

C. — Au Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

a) Budget ordinaire :

1° A charge de l'article 2a (*Traitements d'activité et de disponibilité des fonctionnaires, etc.*), une somme de 1,250 francs ;

2° A charge de l'article 10 (*Commission centrale de statistique : frais de bureau, etc.*), une somme de fr. 836-25 ;

3° A charge de l'article 13 (*Traitements d'activité, etc., des employés, etc.*), une somme de 15,300 francs ;

4° A charge de l'article 16 (*Frais de route et de tournées, etc.*), une somme de fr. 66-45 ;

5° A charge de l'article 28 (*Inspection du service de santé et de l'hygiène, etc.*), une somme de fr. 312-49 ;

5° Ten laste van artikel 45 (*Openbare instellingen van den Staat. — Materieel, enz.*), eene som van 100 frank ;

6° Ten laste van artikel 56 (*Meubelen : aankoop, maken en onderhoud, enz.*), eene som van 2,000 frank ;

7° Ten laste van artikel 67 (*Toelagen aan wetenschappelijke instellingen en tijdschriften betreffende de rechtswetenschap, enz.*), eene som van 1,250 frank.

B. — Aan den Minister van Buitenlandsche Zaken om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

Ten laste van artikel 4 (*Materieel*), eene som van 5,000 frank.

b) Buitengewone Begrooting :

Ten laste van artikel 5 (*Aankoop, oprichting of heroprichting van hotels voor de gezantschappen en consulaten*), eene som van fr. 153.206-87.

C. — Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 2a (*Jaarwedden van werkelijken dienst en van beschikbaarheid der ambtenaren, enz.*), eene som van 1,250 frank ;

2° Ten laste van artikel 10 (*Centrale Commissie voor statistiek : kantoorkosten, enz.*), eene som van fr. 836-25 ;

3° Ten laste van artikel 13 (*Jaarwedden van werkelijken dienst, enz., van de beambten, enz.*), eene som van 15,300 frank ;

4° Ten laste van artikel 16 (*Reiskosten, enz.*), eene som van fr. 66-45 ;

5° Ten laste van artikel 28 (*Toezicht over den gezondheidsdienst, enz.*), eene som van fr. 312-49 ;

6° A charge de l'article 32 (*Service sanitaire des ports de mer, etc. : personnel, etc.*), une somme de fr. 2,780-50 ;

7° A charge de l'article 46 (*Frais résultant de l'emploi d'automobiles, etc.*), une somme de 630 francs ;

8° A charge de l'article 61 (*Service et organisation sanitaire, etc.*), une somme de fr. 124,749-22.

b) Budget extraordinaire :

A charge de l'article 6 (*Frais d'études et travaux à exécuter aux sources minérales et installations sanitaires de la ville de Spa*), une somme de fr. 60,704-98.

D. — Au Ministre des Sciences et des Arts d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1925 :

1° A charge de l'article 18 (*Bibliothèque royale : personnel, etc.*), une somme de 150 francs ;

2° A charge de l'article 24 (*Archives de l'Etat dans les provinces : personnel, etc.*), une somme fr. 270-83 ;

3° A charge de l'article 31 (*Traitements du personnel, etc. des deux Universités de l'Etat, etc.*), une somme de fr. 2,302-50 ;

4° A charge de l'article 74 (*Traitements des inspecteurs généraux et des inspecteurs principaux ; traitements des inspecteurs cantonaux et adjoints, etc.*), une somme de fr. 41,313-36 ;

5° A charge de l'article 78 (*Délivrance du certificat d'études primaires ; frais divers*), une somme de fr. 10-27 ;

6° A charge de l'article 79 (*Service annuel ordinaire de l'instruction primaire, etc.*), une somme de fr. 29,942-37 ;

7° A charge de l'article 86 (*Service annuel ordinaire des écoles d'adultes*), une somme de 14,870 francs ;

8° A charge de l'article 87 (*Publications intéressant l'instruction primaire, abonnements, souscriptions*), une somme de fr. 394-35 ;

6° Ten laste van artikel 32 (*Gezondheidsdienst der zeehavens, enz. : personeel, enz.*), eene som van fr. 2,780-50 ;

7° Ten laste van artikel 46 (*Kosten wegens het gebruik van automobielen, enz.*), eene som van 630 frank

8° Ten laste van artikel 61 (*Gezondheidsdienst en -inrichtingen, enz.*), eene som van fr. 124,749-22.

b) Buitengewone Begrooting :

Ten laste van artikel 6 (*Kosten van studie en te verrichten werken aan de minerale bronnen en gezondheidsinstellingen der stad Spa*), eene som van fr. 60,704-98.

D. — Aanden Minister van Kunsten en Wetenschappen om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 18 (*Koninklijke bibliotheek : personeel, enz.*), eene som van 150 frank ;

2° Ten laste van artikel 24 (*Staatsarchieven in de provinciën : personeel, enz.*), eene som van fr. 270-83 ;

3° Ten laste van artikel 31 (*Jaarwedden van het personeel, enz., der twee Rijksuniversiteiten, enz.*), eene som van fr. 2,302-50 ;

4° Ten laste van artikel 74 (*Jaarwedden van de algemeene opzieners en van de hoofdopzieners ; jaarwedden der kantonnale opzieners en der hulpopzieners, enz.*), eene som van fr. 41,313-36 ;

5° Ten laste van artikel 78 (*Uitreiken van het bewijs van lagere studiën ; allerhande kosten*), eene som van fr. 10-27 ;

6° Ten laste van artikel 79 (*Gewone jaarlijksche dienst van het lager onderwijs, enz.*), eene som van fr. 29,942-37 ;

7° Ten laste van artikel 86 (*Gewone jaarlijksche dienst der scholen voor volwassenen*), eene som van 14,870 frank ;

8° Ten laste van artikel 87 (*Uitgaven betreffende het lager onderwijs ; abonnementen, inschrijvingen*), eene som van fr. 394-35 ;

9<sup>o</sup> A charge de l'article 99 (*Musée royal des Beaux-Arts de Belgique, etc. — Personnel, etc.*), une somme de 5,200 francs ;

10<sup>o</sup> A charge de l'article 105 (*Château de Gaesbeek : personnel*), une somme de fr. 1,774-88 ;

11<sup>o</sup> A charge de l'article 133 (*Académie royale flamande de langue et de littérature : traitements, etc.*), une somme de fr. 1,121-52 ;

12<sup>o</sup> A charge de l'article 145 (*Secours à accorder pour frais de dernière maladie et de funérailles aux familles d'agents pensionnés de l'Administration centrale qui se trouvent dans une situation malheureuse, etc. Dépenses imprévues non libellées au Budget*), une somme de 328 francs ;

13<sup>o</sup> A charge de l'article 156 (*Partie mobile des traitements et salaires*) (crédit non limitatif), une somme de fr. 11,971-06.

*E.* — Au Ministre de l'Agriculture d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1925 :

A charge de l'article 10 (*Premier terme des pensions, etc.*), une somme de 550 francs.

*F.* — Au Ministre des Travaux publics, d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

*a)* Budget ordinaire :

1<sup>o</sup> A charge de l'article 15 (*Casernement des gendarmeries, etc.*), une somme de 980 francs ;

2<sup>o</sup> A charge de l'article 16 (*Canaux, rivières, etc.*), une somme de 42,000 fr.

*b)* Budget extraordinaire :

1<sup>o</sup> A charge de l'article 68 (*Meuse, etc.*), une somme de 405,000 francs ;

2<sup>o</sup> A charge de l'article 71 (*Canaux houillers, etc.*), une somme de 7,150 fr. ;

9<sup>o</sup> Ten laste van artikel 99 (*Koninklijk Museum van Schoone Kunsten van België, enz. — Personeel, enz.*), eene som van 5,200 frank ;

10<sup>o</sup> Ten laste van artikel 105 (*Kasteel van Gaesbeek : personeel*), eene som van fr. 1,774-88 ;

11<sup>o</sup> Ten laste van artikel 133 (*Koninklijke Vlaamsche Academie voor taal- en letterkunde : jaarwedden, enz.*), eene som van fr. 1,121-52 ;

12<sup>o</sup> Ten laste van artikel 145 (*Hulpgelden te verleenen voor kosten van laatste ziekte en begrafenis aan familiën van gepensioneerde bedienden van het hoofdbestuur welke zich in eenen ongelukkigen toestand bevinden, enz. Onvoorzienne uitgaven in de Begrooting niet vermeld*), eene som van 328 frank ;

13<sup>o</sup> Ten laste van artikel 156 (*Veranderlijk deel der wedden en loonen*) (onbepaald crediet), eene som van fr. 11,971-06.

*E.* — Aan den Minister van Landbouw om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 10 (*Eerste termijn der pensioenen, enz.*), eene som van 550 frank ;

*F.* — Aan den Minister van Openbare Werken om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

*a)* Gewone Begrooting :

1<sup>o</sup> Ten laste van artikel 15 (*Kasernering der gendarmeries, enz.*), eene som van 980 frank ;

2<sup>o</sup> Ten laste van artikel 16 (*Vaarten, rivieren, enz.*), eene som van 42,000 fr.

*b)* Buitengewone Begrooting :

1<sup>o</sup> Ten laste van artikel 68 (*Maas, enz.*), eene som van 405,000 frank ;

2<sup>o</sup> Ten laste van artikel 71 (*Kolenafvoerkanalen, enz.*), eene som van 7,150 frank ;

3° A charge de l'article 72 (*Canaux de Liège à Anvers, etc.*), une somme de 5,000 francs ;

4° A charge de l'article 73 (*Escaut, etc.*), une somme de fr. 5,164-10 ;

5° A charge de l'article 75 (*Senne, Dyle et Démer, etc.*), une somme de 500 francs ;

6° A charge de l'article 76 (*Nèthes, etc.*), une somme de 100 francs ;

7° A charge de l'article 79 (*Rupel, etc.*), une somme de 1,500 francs ;

8° A charge de l'article 80 (*Canal de Gand à Ostende, etc.*), une somme de fr. 66,023-24 ;

9° A charge de l'article 86, 11° (*Installations maritimes d'Anvers : expropriations, etc.*), une somme de fr. 82,140-91 ;

10° A charge de l'article 96 (*Côte, etc.*), une somme de 25,000 francs.

c) Budget des Dépenses recouvrables :

1° A charge de l'article 21 (*Casernement des gendarmeries, etc.*), une somme de fr. 3,435-19 ;

2° A charge de l'article 42 (*Port d'Ostende, etc.*), une somme de 37,610 fr.

G. — Au Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1925 :

1° A charge de l'article 10 (*Frais de déplacements*), une somme de fr. 132-79 ;

2° A charge de l'article 18 (*Conseil des Mines. — Traitements et indemnités fixes*), une somme de fr. 312-50 ;

3° A charge de l'article 20 (*Conseil des Mines. — Matériel*), une somme de fr. 280-29 ;

4° A charge de l'article 32 (*Inspection des produits explosifs. — Frais de déplacements*), une somme de fr. 1,065-80 ;

3° Ten laste van artikel 72 (*Vaarten van Luik naar Antwerpen, enz.*), eene som van 5,000 frank ;

4° Ten laste van artikel 73 (*Schelde, enz.*), eene som van fr. 5,164-10 ;

5° Ten laste van artikel 75 (*Senne, Dyle en Demer, enz.*), eene som van 500 frank ;

6° Ten laste van artikel 76 (*Nethen, enz.*), eene som van 100 frank ;

7° Ten laste van artikel 79 (*Rupel, enz.*), eene som van 1,500 frank ;

8° Ten laste van artikel 80 (*Vaart van Gent naar Oostende, enz.*), eene som van fr. 66,023-24 ;

9° Ten laste van artikel 86, 11° (*Haveninrichtingen van Antwerpen : onteigeningen, enz.*), eene som van fr. 82,140-91 ;

10° Ten laste van artikel 96 (*Kust, enz.*), eene som van 25,000 frank.

c) Begrooting der Invorderbare uitgaven :

1° Ten laste van artikel 21 (*Kazerneering der gendarmeries, enz.*), eene som van fr. 3,435-19 ;

2° Ten laste van artikel 42 (*Haven van Oostende, enz.*), eene som van 37,610 frank.

G. — Aan den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 10 (*Verplaatsingskosten*), eene som van fr. 132-79 ;

2° Ten laste van artikel 18 (*Mijnraad. — Jaarwedden en vaste vergoedingen*), eene som van fr. 312-50 ;

3° Ten laste van artikel 20 (*Mijnraad. — Materieel*), eene som van fr. 280-29 ;

4° Ten laste van artikel 32 (*Toezicht over de springstoffen. — Verplaatsingskosten*), eene som van fr. 1,065-80 ;

5° A charge de l'article 61 (*Conseils de prud'hommes. — Listes électorales. — Elections. — Dépenses diverses*), une somme de fr. 1,835-40 ;

6° A charge de l'article 86 (*Dépenses d'administration pour l'exécution de la loi du 20 août 1920. — Subsidés aux organismes appelés à concourir à l'application de la loi*), une somme de 1,000 fr. ;

7° A charge de l'article 119 (*Partie mobile des traitements et salaires (crédit non limitatif)*), une somme de 70 francs.

H. — Au Ministre des Finances d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

a) Budget ordinaire :

1° A charge de l'article 6d (*Fournitures de bureau, impressions et registres commandés à l'intervention du secrétariat général, etc.*), une somme de 24 francs ;

2° A charge de l'article 16 (*Conservation du cadastre. Traitements*), une somme de 15 francs ;

3° A charge de l'article 17 (*Contributions directes. Traitements*), une somme de 105 francs ;

4° A charge de l'article 18 (*Suppléments de traitement extraordinaires*), une somme de 20,000 francs ;

5° A charge de l'article 19 (*Traitements de disponibilité*), une somme de 5 francs ;

6° A charge de l'article 21, lettre e, (*Indemnités de toute nature accordées pour la transcription des mutations cadastrales, etc.*), une somme de fr. 1,081-63 ;

7° A charge de l'article 21, lettre g (*Indemnités de toute nature accordées aux agents qui se sont distingués dans la recherche de la fraude, etc.*), une somme de fr. 22,039-85 ;

8° A charge de l'article 26 (*Suppléments de traitement extraordinaires*), une somme de 15,000 francs ;

5° Ten laste van artikel 61 (*Werkrechtshoudersraden. — Kiezerslijsten. — Verkiezingen. — Allerhande uitgaven*), eene som van fr. 1,835-40 ;

6° Ten laste van artikel 86 (*Administratiekosten ter uitvoering der wet van 20 Augustus 1920. — Toelagen aan instellingen die moeten bijdragen tot de toepassing der wet*), eene som van 1,000 frank ;

7° Ten laste van artikel 119 (*Veranderlijk deel der wedden en loonen (onbepaald crediet)*), eene som van 70 frank.

H. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 6d (*Bureelbehoefden, drukwerken en registers door de tusschenkomst van het algemeen secretariaat besteld, enz.*), eene som van 24 frank ;

2° Ten laste van artikel 16 (*Bewaring van het kadaster. Jaarwedden*), eene som van 15 frank ;

3° Ten laste van artikel 17 (*Rechtstreeksche belastingen. Jaarwedden*), eene som van 105 frank ;

4° Ten laste van artikel 18 (*Buitengewone bijwedden*), eene som van 20,000 frank ;

5° Ten laste van artikel 19 (*Jaarwedden van beschikbaarheid*), eene som van 5 frank ;

6° Ten laste van artikel 21, lettera e (*Vergoedingen van allen aard verleend voor overschrijven der kadastrale mutaties, enz.*), eene som van fr. 1,081-63 ;

7° Ten laste van artikel 21, lettera g (*Vergoedingen van allen aard verleend aan agenten welke zich hebben onderscheiden bij de opsporing van bedrieglijke feiten, enz.*), eene som van fr. 22,039-85 ;

8° Ten laste van artikel 26 (*Buitengewone bijwedden*), eene som van 15,000 frank ;

9° A charge de l'article 28 (*Frais de gestion et de déplacements en service*), une somme de fr. 72,024-40 ;

10° A charge de l'article 31 (*Matériel*), une somme de 45,000 francs ;

11° A charge de l'article 32 (*Traitements du personnel de l'enregistrement et du timbre*), une somme de 20,000 francs ;

12° A charge de l'article 33 (*Indemnités pour travaux extraordinaires*), une somme de 656 francs ;

13° A charge de l'article 34 (*Traitements du personnel du domaine*), une somme de fr. 481-82 ;

14° A charge de l'article 37 (*Frais de bureau et dépenses diverses*), une somme de fr. 1,137-80 ;

15° A charge de l'article 38 (*Matériel*) une somme de 5,000 francs ;

16° A charge de l'article 39 (*Dépenses du domaine*), une somme de fr. 805-10 ;

17° A charge de l'article 62 (*Office belge de vérification et de compensation. — Traitements et indemnités, etc.*), une somme de 5,000 francs.

b) Budget extraordinaire :

A charge de l'article 141 (*Appropriation des terrains provenant du démantèlement des places fortes*), une somme de fr. 2,629-04.

c) Budget des Dépenses recouvrables :

1° A charge de l'article 65 (*Frais divers [commissions aux représentants, etc.] résultant de la vente des produits fournis par l'Allemagne à titre de réparation, etc.*), une somme de fr. 2,588-45 ;

2° A charge de l'article 70 (*Frais d'expédition, droits de douane, etc., résultant des fournitures faites par l'Allemagne à titre de réparation, en vertu des annexes II et IV des Traités de Paix et de l'Arrangement Bemelmans-Cuntze, etc.*), une somme de fr. 15,402-02 ;

I. — Au Ministre des Affaires Écono-

9° Ten laste van artikel 28 (*Kosten van beheer en verplaatsingskosten voor den dienst*), eene som van fr. 72,024-40 ;

10° Ten laste van artikel 31 (*Materieel*), eene som van 45,000 frank ;

11° Ten laste van artikel 32 (*Jaarwedden van het personeel van de registratie en het zegel*), eene som van 20,000 fr. ;

12° Ten laste van artikel 33 (*Vergoedingen wegens overwerk*), eene som van 656 frank ;

13° Ten laste van artikel 33 (*Jaarwedden van het personeel van het domein*), eene som van fr. 481-82 ;

14° Ten laste van artikel 37 (*Bureelkosten en uitgaven van verschillenden aard*), eene som van fr. 1,137-80 ;

15° Ten laste van artikel 38 (*Materieel*), een som van 5,000 frank ;

16° Ten laste van artikel 39 (*Uitgaven van het domein*), eene som van fr. 805-10 ;

17° Ten laste van artikel 62 (*Belgische afrekeningsdienst. — Jaarwedden en vergoedingen, enz.*), eene som van 5,000 fr.

b) Buitengewone Begrooting :

Ten laste van artikel 141 (*Geschiedmaking van gronden ontstaan uit de ontmanteling van versterkte plaatsen*), eene som van fr. 2,629-04.

c) Begrooting der Invorderbare Uitgaven :

1° Ten laste van artikel 65 (*Verschillende kosten [commissieloon aan de vertegenwoordigers, enz.] voortvloeiende uit den verkoop der producten geleverd door Duitschland ten titel van herstel, enz.*), eene som van fr. 2,588-45 ;

2° Ten laste van artikel 70 (*Verzendingskosten, tolrechten, enz., voortspuitende uit de door Duitschland ten titel van herstel gedane leveringen krachtens de bijlagen II en IV der Vredesverdragen en de Overeenkomst Bemelmans-Cuntze, enz.*), eene som van fr. 15,402-02 ;

I. — Aan den Minister van Econo-

miques d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

a) Budget ordinaire :

1<sup>o</sup> A charge de l'article 2 (*Traitements d'activité et de disponibilité, etc.*), une somme de 4,250 francs ;

2<sup>o</sup> A charge de l'article 14 (*Impressions, publications, etc.*), une somme de 1,000 francs ;

3<sup>o</sup> A charge de l'article 20 (*Partie mobile des traitements, etc.*), une somme de 1,750 francs.

b) Budget des Dépenses recouvrables :

1<sup>o</sup> A charge de l'article 73 (*Traitements d'activité et de disponibilité, etc.*), une somme de 75,000 francs ;

2<sup>o</sup> A charge de l'article 75 (*Frais de route et de séjour, etc.*), une somme de 9,000 francs ;

3<sup>o</sup> A charge de l'article de l'article 76 (*Matériel*), une somme de 2,000 francs ;

4<sup>o</sup> A charge de l'article 77 (*Frais de gestion des organismes de réparations, etc.*), une somme de 175,000 francs ;

5<sup>o</sup> A charge de l'article 81 (*Liquidation des services extérieurs de l'Office des régions dévastées, etc.*), une somme de 10,500 francs ;

6<sup>o</sup> A charge de l'article 86 (*Accidents du travail, etc.*), une somme de 5,000 fr.

J. — Au Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

I. — ADMINISTRATION DES CHEMINS DE FER.

a) *Dépenses d'exploitation.*

(Tableau I) :

1<sup>o</sup> A charge de l'article 6 (*Mobilier, etc., des services communs, etc.*), une somme de 120 francs ;

mische Zaken om op de Begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1<sup>o</sup> Ten laste van artikel 2 (*Jaarweden, wachtgelden, enz.*), eene som van 4,250 frank ;

2<sup>o</sup> Ten laste van artikel 14 (*Drukwerk, publicaties, enz.*), eene som van 1,000 frank ;

3<sup>o</sup> Ten laste van artikel 20 (*Veranderlijk deel der wedden, enz.*) eene som van 1,750 frank.

b) Begrooting der Invorderbare Uitgaven :

1<sup>o</sup> Ten laste van artikel 73 (*Jaarweden, wachtgelden, enz.*), eene som van 75,000 frank ;

2<sup>o</sup> Ten laste van artikel 75 (*Reisverblijf- en verplaatsingskosten, enz.*), eene som van 9,000 frank ;

3<sup>o</sup> Ten laste van artikel 76 (*Materieel*), eene som van 2,000 frank ;

4<sup>o</sup> Ten laste van artikel 77 (*Beheerkosten der herstellingsorganismen, enz.*), eene som van 175,000 frank ;

5<sup>o</sup> Ten laste van artikel 81 (*Liquidatiekosten van de buitendiensten der verwoeste gewesten, enz.*), eene som van 10,500 frank ;

6<sup>o</sup> Ten laste van artikel 86 (*Arbeidsongevallen, enz.*), eene som van 5,000 fr.

J. — Aan den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien om op de Begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

I — BEHEER VAN SPOORWEGEN.

a) *Uitgaven van exploitatie.*

(Tabel I) :

1<sup>o</sup> Ten laste van artikel 6 (*Meubelen, enz., der gemeenschappelijke diensten, enz.*), eene som van 120 frank ;



2° A charge de l'article 32 (*Accidents du travail, etc.*), une somme de fr. 82,928-53 ;

3° A charge de l'article 45 (*Part du chemin de fer dans la partie mobile des traitements et salaires de l'Administration centrale, etc.*), une somme de 111,375 francs.

b) *Budget des Dépenses recouvrables :*

A charge de l'article 90 (*Administration des chemins de fer*), une somme de fr. 1,195,820-79.

II. — ADMINISTRATIONS DE LA MARINE, DES POSTES ET DES TÉLÉGRAPHES.

a) *Dépenses d'exploitation.*

(Tableau I) :

1° A charge de l'article 1<sup>er</sup> (*Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités des fonctionnaires, employés et personnel marin. — Conseil supérieur de la Marine. — Commissions et jurys*), une somme de fr. 4,142-10 ;

2° A charge de l'article 2 (*Traitements d'activité et de disponibilité, salaires, indemnités, frais de route, etc., des agents nommés ou payés à la tâche, à la journée ou par mois; indemnités à des agents non salariés*), une somme de 22,000 francs ;

3° a) A charge de l'article 6 (*Traction et matériel, etc.*), une somme de fr. 305-50 ;

b) A charge du même article 6, une somme de 1,417,240 francs ;

4° A charge de l'article 18 (*Partie mobile des traitements et salaires. — Crédit non limitatif*), une somme de fr. 666-70 ;

5° A charge de l'article 21 (*Traitements d'activité et de disponibilité et*

2° Ten laste van artikel 32 (*Arbeidsongevallen, enz.*), eene som van fr. 82,928-53 ;

3° Ten laste van artikel 45 (*Aandeel van den spoorweg in het veranderlijk deel der wedden en loonen van het Hoofd-beheer, enz.*), eene som van 111,375 frank.

b) *Begroting der Invorderbare Uitgaven :*

Ten laste van artikel 90 (*Beheer van Spoorwegen*), eene som van fr. 1,195,820-79.

II. — BEHEEREN VAN HET ZEEWEZEN, VAN POSTERIJEN EN VAN TELEGRAFEN.

a) *Uitgaven van exploitatie.*

(Tabel I) :

1° Ten laste van artikel 1 (*Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoedingen voor ambtenaren, beampten en zeelieden-personeel. — Hoogere Raad van het Zee-wezen. — Commissiën en Jury's*), eene som van fr. 4,142-10 ;

2° Ten laste van artikel 2 (*Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid, werkloon, vergoedingen, reiskosten, enz., van de benoemde bedienden of van de bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; vergoedingen aan onbezoldigde bedienden*), eene som van 22,000 frank ;

3° a) Ten laste van artikel 6 (*Trek-dienst en Materieel, enz.*), eene som van fr. 305-50 ;

b) Ten laste van hetzelfde artikel 6, eene som van 1,417,240 frank ;

4° Ten laste van artikel 18 (*Veranderlijk deel der wedden en loonen. — (Onbepaald crediet)*), eene som van fr. 666-70 ;

5° Ten laste van artikel 21 (*Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor*

*indemnités du personnel facteur*), une somme de 243,000 francs ;

6° A charge de l'article 23 (*Traitements d'activité et de disponibilité, salaires et indemnités des agents payés à la tâche ou à la journée*), une somme de 18,000 francs ;

7° A charge de l'article 26 (*Indemnités et remboursements du chef de dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste. — (Crédit non limitatif)*), une somme de fr. 700,215-30 ;

8° A charge de l'article 38 (*Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1925 ou antérieurement au 1<sup>er</sup> janvier de la même année. — (Crédit non limitatif)*), une somme de 635,000 francs ;

9° A charge de l'article 42 (*Partie mobile des traitements et salaires. — (Crédit non limitatif)*), une somme de 202,000 francs ;

10° a) A charge de l'article 46 (*Entretien des lignes et des bureaux, fournitures diverses*), une somme de 1,865 francs ;

b) A charge du même article 46, une somme de 182,675 francs ;

11° A charge de l'article 57 (*Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1925 ou antérieurement au 1<sup>er</sup> janvier de la même année (Crédit non limitatif)*), une somme de 250,000 francs.

b) *Dépenses de l'Administration centrale et de l'Office des services de l'électricité.*

(Tableau III) :

1° A charge de l'article 21 (*Partie mobile des traitements et salaires (Crédit non limitatif)*), une somme de 23,400 francs.

c) *Dépenses extraordinaires.*

(Tableau VII) :

a) A charge de l'article 3 (*Travaux et Matériel*), une somme de 49,140 francs.

*beschikbaarheid van en vergoeding voor de brievenbestellers*), eene som van 243,000 frank ;

6° Ten laste van artikel 23 (*Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoeding voor bij de taak of per dag betaalde bedienden*), eene som van 18,000 frank ;

7° Ten laste van artikel 26 (*Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen. — (Onbepaald crediet)*), eene som van fr. 700,215-30 ;

8° Ten laste van artikel 38 (*Aan ambtenaars en beambten te verleenen pensioenen en eerste termijn van pensioenen welke in 1925 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar ingaan. — (Onbepaald crediet)*), eene som van 635,000 frank ;

9° Ten laste van artikel 42 (*Veranderlijk deel der wedden en loonen. — (Onbepaald crediet)*), eene som van 202,000 frank ;

10° a) Ten laste van artikel 46 (*Onderhoud van de lijnen en kantoren, allerlei benodigdheden*), eene som van 1,865 fr. ;

b) Ten laste van hetzelfde artikel 46 eene som van 182,675 frank ;

11° Ten laste van artikel 57 (*Pensioenen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaars en beambten en aanvang nemende in 1925 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar (Onbepaald crediet)*), eene som van 250,000 frank.

b) *Uitgaven van het hoofdbeheer en van het Ambt van de diensten der electriciteit.*

(Tabel III) :

1° Ten laste van artikel 21 (*Veranderlijk deel der wedden en loonen (Onbepaald crediet)*), eene som van 23,400 frank.

c) *Buitengewone uitgaven.*

(Tabel VII) :

a) Ten laste van artikel 3 (*Werken en Materieel*), eene som van 49,140 frank ;

b) A charge du même article 3, une somme de 220,000 francs.

d) *Budget des Dépenses recouvrables :*

a) A charge de l'article 93 (*Télégraphes et Téléphones*), une somme de fr. 139,843-55 ;

b) A charge du même article 93, une somme de 150,000 francs.

ART. 2.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1924 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre des finances, d'imputer sur le budget de la Dette publique pour l'exercice 1925 :

A charge de l'article 48 (*Pensions diverses. (Crédit non limitatif)*), une somme de fr. 808-68.

B. — Au Ministre de la Justice d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

a) Budget ordinaire :

1° A charge de l'article 2 (*Traitements des fonctionnaires, employés et gens de service*), une somme de 5,000 francs ;

2° A charge de l'article 6 (*Frais de route et de séjour à l'intérieur et missions à l'étranger*), une somme de 50 francs ;

3° A charge de l'article 11 (*Tribunaux de première instance et de commerce. — Personnel, etc.*), une somme de 30,000 francs ;

4° A charge de l'article 13 (*Justices de paix et tribunaux de police. — Personnel*), une somme de 15,000 francs ;

5° A charge de l'article 15 (*Cour militaire. — Personnel*), une somme de 1,200 francs ;

6° A charge de l'article 17 (*Conseils de guerre. — Personnel*), une somme de 4,500 francs ;

b) Ten laste van hetzelfde artikel 3, eene som van 220,000 frank.

d) *Begrooting der Invorderbare Uitgaven.*

a) Ten laste van artikel 93 (*Telegrafien en Telefonen*), eene som van fr. 139,843-55 ;

b) Ten laste van hetzelfde artikel 93, eene som van 150,000 frank.

ART. 2.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1924 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrooting der Openbare Schuld voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 48 (*Verschillende pensioenen. (Onbepaald credit)*), eene som van fr. 808-68.

B. — Aan den Minister van Justitie om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 2 (*Jaarwedden der ambtenaren, beambten en bedienden*), eene som van 5,000 frank ;

2° Ten laste van artikel 6 (*Reis- en verblijfkosten binnenslands en zendingen buitenslands*), eene som van 50 frank ;

3° Ten laste van artikel 11 (*Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel. — Personeel, enz.*), eene som van 30,000 frank ;

4° Ten laste van artikel 13 (*Vredege-rechten en politierechtbanken. — Personeel*), eene som van 15,000 frank ;

5° Ten laste van artikel 15 (*Krijgs-gerechthof. — Personeel*), eene som van 1,200 frank ;

6° Ten laste van artikel 17 (*Krijgs-raden. — Personeel*), eene som van 4,500 frank ;

7° A charge de l'article 19 (*Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, etc.*), une somme de 35,000 francs ;

8° A charge de l'article 41 (*Institutions publiques de l'Etat. — Personnel*), une somme de 16,000 francs ;

9° A charge de l'article 50 (*Commission de contrôle des films cinématographiques ; traitements, etc.*), une somme de 1,800 francs ;

10° A charge de l'article 55 (*Traitements des fonctionnaires et employés, etc.*), une somme de 5,000 francs ;

11° A charge de l'article 61 (*Traitements temporaires de disponibilité, etc.*), une somme de 3,800 francs.

b) Budget des Dépenses recouvrables :

A charge de l'article 4 (*Conseil de guerre en campagne, etc.*), une somme de 5,500 francs (y compris une somme de 1,000 francs pour la partie mobile des traitements).

C. — Au Ministre des Affaires Etrangères d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1925 :

1° A charge de l'article 2 (*Personnel des bureaux, etc.*), une somme de 4,000 francs ;

2° A charge de l'article 7 (*Traitements des agents diplomatiques, etc.*), une somme de 10,000 francs ;

3° A charge de l'article 8 (*Traitements des agents consulaires, etc.*), une somme de 10,000 francs ;

4° A charge de l'article 19 (*Frais divers et encouragements au commerce, etc.*), une somme de 18,500 francs ;

5° A charge de l'article 33 (*Partie mobile des traitements et salaires [Crédit non limitatif]*), une somme de 500 francs.

D. — Au Ministre des Sciences et des

7° Ten laste van artikel 19 (*Gerechtskosten in lijfstraffelijke en boetstraffelijke zaken en in politiezaken, enz.*), eene som van 35.000 frank ;

8° Ten laste van artikel 41 (*Openbare instellingen van den Staat. — Personeel*), eene som van 16,000 frank ;

9° Ten laste van artikel 50 (*Commissie van toezicht op de bioscoopfilms ; wedden, enz.*), eene som van 1,800 frank ;

10° Ten laste van artikel 55 (*Wedden der ambtenaren en beambten, enz.*), eene som van 5,000 frank ;

11° Ten laste van artikel 61 (*Tijdelijke wedden van beschikbaarheid, enz.*), eene som van 3,800 frank.

b) Begrooting der Invorderbare Uitgaven :

Ten laste van artikel 4 (*Krijgsraad te velde, enz.*), eene som van 5,500 frank (met inbegrip van eene som van 1,000 fr. voor het veranderlijk deel der wedden).

C. — Aan den Minister van Buitenlandsche Zaken om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2 (*Personeel der bureelen, enz.*), eene som van 4,000 fr. ;

2° Ten laste van artikel 7 (*Jaarwedden der diplomatieke ambtenaren, enz.*), eene som van 10,000 frank ;

3° Ten laste van artikel 8 (*Jaarwedden der consulaire agenten, enz.*), eene som van 10,000 frank ;

4° Ten laste van artikel 19 (*Verschillende kosten en aanmoedigingen voor den koophandel, enz.*), eene som van 18,500 fr.

5° Ten laste van artikel 33 (*Veranderlijk deel der wedden en loonen [Onbepaald crediet]*), eene som van 500 frank.

D. — Aan den Minister van Kunsten

Arts d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

a) Budget ordinaire :

1° A charge de l'article 18 (*Bibliothèque royale : personnel, etc.*), une somme de 1,200 francs ;

2° A charge de l'article 31 (*Traitements du personnel enseignant et du personnel administratif des deux universités de l'Etat, etc.*), une somme de fr. 2,632-64 ;

3° A charge de l'article 63 (*Traitements et indemnités du personnel des établissements normaux de l'Etat, etc.*), une somme de 7,000 francs ;

4° A charge de l'article 64 (*Cours normaux temporaires pour le perfectionnement des professeurs des écoles normales, etc.*), une somme de 210 francs ;

5° A charge de l'article 74 (*Traitements des inspecteurs généraux, etc.*), une somme de fr. 2,287-92 ;

6° A charge de l'article 79 (*Service annuel ordinaire de l'instruction primaire, etc.*), une somme de fr. 59,421-97 ;

7° A charge de l'article 85 (*Part de l'Etat dans les frais de l'enseignement religieux, etc.*), une somme de 100 francs ;

8° A charge de l'article 101 (*Musées royaux du Cinquantenaire : personnel, etc.*), une somme de 10,207 francs ;

9° A charge de l'article 107 (*Pavillon chinois et Tour japonaise : personnel*), une somme de fr. 398-58 ;

10° A charge de l'article 108 (*Pavillon chinois et Tour japonaise : matériel, etc.*), une somme de fr. 872-50 ;

11° A charge de l'article 129 (*Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique : traitements, etc.*), une somme de 250 francs ;

12° A charge de l'article 152 (*Subside à l'école primaire pour enfants belges, établie à Arras [France]*), une somme de 180 francs ;

13° A charge de l'article 156 (*Partie mobile des traitements et salaires [crédit non limitatif]*), une somme de fr. 58,151-16.

en Wetenschappen om op de Begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 18 (*Koninklijke bibliotheek : personeel, enz.*), eene som van 1,200 frank ;

2° Ten laste van artikel 31 (*Jaarwedden van het onderwijzend en het bestuurspersoneel der twee Rijksuniversiteiten, enz.*), eene som van fr. 2,632-64 ;

3° Ten laste van artikel 63 (*Jaarwedden en vergoedingen aan het personeel der normaalinrichtingen van den Staat, enz.*), eene som van 7,000 frank ;

4° Ten laste van artikel 64 (*Tijdelijke normaalleergangen om de leeraars aan de normaalscholen heelemaal op de hoogte te brengen, enz.*), eene som van 210 frank ;

5° Ten laste van artikel 74 (*Jaarwedden van de algemeene opziensers, enz.*), eene som van fr. 2,287-92 ;

6° Ten laste van artikel 79 (*Gewone jaarlijksche dienst van het lager onderwijs, enz.*), eene som van fr. 59,421-97 ;

7° Ten laste van artikel 85 (*Aandeel van den Staat in de kosten van het godsdienstonderwijs, enz.*), eene som van 100 frank ;

8° Ten laste van artikel 101 (*Koninklijke museums van het Jubelpark : personeel, enz.*), eene som van 10 207 frank ;

9° Ten laste van artikel 107 (*Chineesch Paviljoen en Japansche Toren : personeel*), eene som van fr. 398-58 ;

10° Ten laste van artikel 108 (*Chineesch Paviljoen en Japansche Toren : materieel, enz.*), eene som van fr. 872-50 ;

11° Ten laste van artikel 129 (*Koninklijke Academie van wetenschappen, letteren en schoone kunsten van België : jaarwedden, enz.*), eene som van 250 frank ;

12° Ten laste van artikel 152 (*Toelage aan de lagere school voor Belgische kinderen, gevestigd te Arras [Frankrijk]*), eene som van 180 frank ;

13° Ten laste van artikel 156 (*Veranderlijk deel der wedden en loonen [onbepaald crediet]*), eene som van fr. 58 151-16.

b) Budget extraordinaire .

1<sup>o</sup> A charge de l'article 15 (*Enseignement normal. — Construction et ameublement de l'Ecole normale de l'Etat, à Nivelles*), une somme de fr. 5,023-65 ;

2<sup>o</sup> A charge de l'article 16 (*Enseignement normal. — Construction et ameublement de l'Ecole normale de l'Etat, à Blankenberghe*), une somme de fr. 5,951-11 ;

3<sup>o</sup> A charge de l'article 20 (*Enseignement normal. — Construction et ameublement de l'Ecole normale de l'Etat, à Virton*), une somme de 112 francs.

E. — Au Ministre de l'Agriculture d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1925 :

1<sup>o</sup> A charge de l'article 4 (*Frais de tournées, de voyage et de missions*), une somme de 650 francs ;

2<sup>o</sup> A charge de l'article 65 (*Ecoles moyennes pratiques d'horticulture de l'Etat. — Traitements d'activité, etc.*), un esomme de 250 francs ;

3<sup>o</sup> A charge de l'article 72 (*Traitements d'activité et de disponibilité, etc.*), une somme de 5,000 francs.

F. — Au Ministre des Travaux publics d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

a) Budget ordinaire :

1<sup>o</sup> A charge de l'article 2 (*Traitements des fonctionnaires, employés, etc.*), une somme de 210 francs ;

2<sup>o</sup> A charge de l'article 11 (*Routes : entretien, etc.*), une somme de 66,000 fr. ;

3<sup>o</sup> A charge de l'article 13 (*Automobiles, etc.*), une somme de 114 francs ;

4<sup>o</sup> A charge de l'article 14 (*Bâtiments civils : palais, hôtels, etc.*), une somme de 90,000 francs ;

5<sup>o</sup> A charge de l'article 15 (*Casernement des gendarmeries, etc.*), une somme de 1,700 francs ;

b) Buitengewone Begrooting :

1<sup>o</sup> Ten laste van artikel 15 (*Normaal onderwijs. — Bouw en meubileering van de normaalschool van den Staat, te Nijvel*), eene som van fr. 5.023-65 ;

2<sup>o</sup> Ten laste van artikel 16 (*Normaal onderwijs. — Bouw en meubileering van de normaalschool van den Staat, te Blankenberghe*), eene som van fr. 5,951-11 ;

3<sup>o</sup> Ten laste van artikel 20 (*Normaal onderwijs. — Bouw en meubileering van de normaalschool van den Staat, te Virton*), eene som van 112 frank.

E. — Aan den Minister van Landbouw om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

1<sup>o</sup> Ten laste van artikel 4 (*Omreis-, reis- en zendingskosten*), eene som van 650 frank ;

2<sup>o</sup> Ten laste van artikel 65 (*'s Rijks practische middelbare tuinbouwscholen. — Jaarwedden van werkzaamheid, enz.*), eene som van 250 frank ;

3<sup>o</sup> Ten laste van artikel 72 (*Jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz.*), een som van 5,000 frank.

F. — Aan den Minister van Openbare Werken om op de begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1<sup>o</sup> Ten laste van artikel 2 (*Wedden van ambtenaren, beambten, enz.*), eene som van 210 frank ;

2<sup>o</sup> Ten laste van artikel 11 (*Wegen : onderhoud, enz.*), eene som van 66,000 fr. ;

3<sup>o</sup> Ten laste van artikel 13 (*Automobielen, enz.*), eene som van 114 frank ;

4<sup>o</sup> Ten laste van artikel 14 (*Burgerlijke gebouwen : paleizen, hotels, enz.*), eene som van 90,000 frank ;

5<sup>o</sup> Ten laste van artikel 15 (*Kazernering der gendarmeries, enz.*), eene som van 1,700 frank ;

6° A charge de l'article 16 (*Canaux, rivières, etc.*), une somme de 58,000 fr.

7° A charge de l'article 18 (*Ports, côte, phares et fanaux, etc.*), une somme de 10,000 francs ;

8° A charge de l'article 20 (*Traitements, indemnités, etc.*), une somme de 1,500 francs ;

9° A charge de l'article 23 (*Traitements, salaires, etc.*), une somme de 550,000 francs ;

10° A charge de l'article 27 (*Frais de déplacements, etc.*), une somme de 1,200 francs ;

11° A charge de l'article 28 (*Traitements d'attente des agents en disponibilité*), une somme de 35 francs ;

12° A charge de l'article 33 (*Palais, hôtels, édifices, etc.*), une somme de 5,400 francs ;

13° A charge de l'article 44 (*Partie mobile des traitements, etc.*), une somme de 67 francs.

b) Budget extraordinaire :

1° A charge de l'article 34, 1° (*Routes et raccordements : expropriations et travaux, etc.*), une somme de 209,000 francs ;

2° A charge de l'article 34, 2° (*Routes et raccordements : reconstruction, etc.*), une somme de 77,000 francs ;

3° A charge de l'article 46 (*Route de Liège à Berneau et de Visé à Moulant, etc.*), une somme de 171 francs ;

4° A charge de l'article 66, littera E (*Casernement des gendarmeries, etc. : acquisition d'immeubles, etc.*), une somme de 28 francs ;

5° A charge de l'article 67 (*Canaux brabançons, etc.*), une somme de 500 fr. ;

6° A charge de l'article 69 (*Sambre, etc.*), une somme de 500 francs ;

7° A charge de l'article 70 (*Ourthe, etc.*), une somme de 18,001 francs ;

8° A charge de l'article 71 (*Canaux houillers, etc.*), une somme de 28,000 fr. ;

6° Ten laste van artikel 16 (*Vaarten, rivieren, enz.*), eene som van 58,000 fr. ;

7° Ten laste van artikel 18 (*Havens, kust, vuurtorens, bakens, enz.*), eene som van 10,000 frank ;

8° Ten laste van artikel 20 (*Jaarwedden, vergoedingen, enz.*), eene som van 1,500 frank ;

9° Ten laste van artikel 23 (*Jaarwedden, loon, enz.*), eene som van 550,000 fr. ;

10° Ten laste van artikel 27 (*Reiskosten, enz.*), eene som van 1,200 frank ;

11° Ten laste van artikel 28 (*Wachtgelden van de bedienden in beschikbaarheid*), eene som van 35 frank ;

12° Ten laste van artikel 33 (*Paléizen, hotels, gebouwen, enz.*), eene som van 5,400 frank ;

13° Ten laste van artikel 44 (*Veranderlijk deel der wedden, enz.*), eene som van 67 frank.

b) Buitegenwone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 34, 1° (*Banen en verbindingen : onteigeningen en werken, enz.*), eene som van 209,000 frank ;

2° Ten laste van artikel 34, 2° (*Banen en verbindingen : heraanleg, enz.*), eene som van 77,000 frank ;

3° Ten laste van artikel 46 (*Baan van Luik naar Berneau en van Visé naar Moulant, enz.*), eene som van 171 frank ;

4° Ten laste van artikel 66, littera E (*Kazerneering van de gendarmeries, enz. : aankoop van onroerende goederen, enz.*), eene som van 28 frank ;

5° Ten laste van artikel 67 (*Brabant-sche vaarten, enz.*), eene som van 500 fr. ;

6° Ten laste van artikel 69 (*Samber, enz.*), eene som van 500 frank ;

7° Ten laste van artikel 70 (*Ourthe, enz.*), eene som van 18,001 frank ;

8° Ten laste van artikel 71 (*Kolenafvoerkanalen, enz.*), eene som van 28,000 frank ;

9° A charge de l'article 72 (*Canaux de Liège à Anvers, etc.*), une somme de 11,000 francs ;

10° A charge de l'article 73 (*Escaut, etc.*), une somme de 10,000 francs ;

11° A charge de l'article 74 (*Lys, etc.*), une somme de 5,000 francs ;

12° A charge de l'article 76 (*Nèthes, etc.*), une somme de 900 francs ;

13° A charge de l'article 77 (*Dendre, etc.*), une somme de 3,100 francs ;

14° A charge de l'article 86, 1° (*Installations maritimes d'Anvers : Construction d'une écluse au Kruisschans, etc.*), une somme de 300 francs ;

15° A charge de l'article 86, 5° (*Installations maritimes d'Anvers : Travaux de dérivation des Schijns, etc.*), une somme de 7,700 francs ;

16° A charge de l'article 89 (*Canal d'Ypres à l'Yser, etc.*), une somme de 1,000 francs ;

17° A charge de l'article 92 (*Port d'Ostende, etc.*), une somme de 25,000 fr. ;

18° A charge de l'article 95 (*Port de Nieuport, etc.*), une somme de 500 francs.

c) Budget des Dépenses recouvrables :

1° A charge de l'article 14 (*Routes et raccordements. — Ponts, etc.*), une somme de 1,300 francs ;

2° A charge de l'article 15 (*Loyers, etc., des immeubles occupés par des services ressortissant à l'Office des dommages de guerre*), une somme de 7,000 fr.

G. — Au Ministre de la Défense Nationale d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

a) Budget ordinaire :

1° A charge de l'article 2 (*Traitements et indemnités diverses du personnel civil*), une somme de 30,000 francs ;

9° Ten laste van artikel 72 (*Vaarten van Luik naar Antwerpen, enz.*), eene som van 11,000 frank ;

10° Ten laste van artikel 73 (*Schelde, enz.*), eene som van 10,000 frank ;

11° Ten laste van artikel 74 (*Leie, enz.*), eene som van 5,000 frank ;

12° Ten laste van artikel 76 (*Nethen, enz.*), eene som van 900 frank ;

13° Ten laste van artikel 77 (*Dender, enz.*), eene som van 3,100 frank ;

14° Ten laste van artikel 86, 1° (*Haveninrichtingen te Antwerpen : bouwen van een zeesluis aan de Kruisschans, enz.*), eene som van 300 frank ;

15° Ten laste van artikel 86, 5° (*Haveninrichtingen te Antwerpen : overlegging der Schijns, enz.*), eene som van 7.700 frank ;

16° Ten laste van artikel 89 (*Vaart van Ieper naar den Yzer, enz.*), eene som van 1,000 frank ;

17° Ten laste van artikel 92 (*Haven van Oostende, enz.*), eene som van 25,000 frank ;

18° Ten laste van artikel 95 (*Haven van Nieuwpoort, enz.*), eene som van 500 frank.

c) Begrooting der Invorderbare Uitgaven :

1° Ten laste van artikel 14 (*Wegen en verbindingen — Bruggen, enz.*), eene som van 1,300 frank ;

2° Ten laste van artikel 15 (*Huurgelden, enz., der gebouwen betrokken door diensten ahangende van den Dienst voor Oorlogsschade*), eene som van 7,000 frank.

G — Aan den Minister van Landsverdediging om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 2 (*Jaarweden en allerlei vergoedingen van het burgerlijk personeel*), eene som van 30,000 frank ;



- 2° A charge de l'article 6 (*Matériel, etc.*), une somme de fr. 1,187-98 ;
- 3° A charge de l'article 10 (*Institut cartographique militaire. — Personnel*), une somme de 1,682 francs ;
- 4° A charge de l'article 13 (*Traitements et indemnités des officiers ; traitements, solde et accessoires des troupes*), une somme de fr. 11,193-05 ;
- 5° A charge de l'article 24 (*Approvisionnements de toute nature et frais généraux des établissements, services techniques et parcs d'artillerie, y compris location, entretien et surveillance des bâtiments, terrains et dépendances non à l'usage de casernement, etc.*), une somme de fr. 832,629-15 ;
- 6° A charge de l'article 26 (*Approvisionnements de toute nature et frais généraux des établissements et services du charroi automobile*), une somme de fr. 6,355-85 ;
- 7° A charge de l'article 28 (*Services des bâtiments et constructions militaires. — Bâtiments à l'usage des services de troupe*), une somme de fr. 50,422-79 ;
- 8° A charge de l'article 34 (*Administration de l'aéronautique. — Matériel, approvisionnements, primes, subsides, travaux d'aménagement*), une somme de fr. 1,375-29 ;
- 9° A charge de l'article 37 (*Équipement des troupes*), une somme de fr. 4,687-43 ;
- 10° A charge de l'article 41 (*Indemnités de déplacement, de déménagement et frais de représentation et de missions*), une somme de 2,446 francs ;
- 11° A charge de l'article 47 (*Corps de torpilleurs et marins. — Personnel*), une somme de fr. 11,800-09 ;
- 12° A charge de l'article 51 (*Dépenses de la commission interalliée de navigation de campagne*), une somme de 23,500 francs ;
- 13° A charge de l'article 54 (*Partie mobile des traitements et salaires*) (*Crédit non limitatif*), une somme de 600 francs ;
- 2° Ten laste van artikel 6 (*Materieel, enz.*), eene som van fr. 1,187-98 ;
- 3° Ten laste van artikel 10 (*Militair Landkaartinstituut. — Personeel*), eene som van 1,682 frank ;
- 4° Ten laste van artikel 13 (*Jaarwedden en vergoedingen der officieren ; jaarwedden, soldij en bijgelden der troepen*), eene som van fr. 11,193-05 ;
- 5° Ten laste van artikel 24 (*Allerlei benoedigheden en algemeene onkosten der artillerie-inrichtingen, technische diensten en -parken (huren, onderhouden en bewaken van niet als kazerne dienende gebouwen, gronden en aanhoorigheden inbegrepen, enz.)*), eene som van fr. 832 629-15 ;
- 6° Ten laste van artikel 26 (*Allerlei benoedigheden en algemeene onkosten der inrichtingen en diensten van den auto-trein*), eene som van fr 6,355-85 ;
- 7° Ten laste van artikel 28 (*Diensten der militaire gebouwen en bouwwerken. — Gebouwen ten behoeve der diensten voor den troep*), eene som van fr. 50,422-79 ;
- 8° Ten laste van artikel 34 (*Beheer van de luchtvaart. — Materieel, bevoorradig, premiën, toelagen, inrichtingswerken*), eene som van fr. 1,375-29 ;
- 9° Ten laste van artikel 37 (*Uitrusting der troepen*), eene som van fr. 4,687-43 ;
- 10° Ten laste van artikel 41 (*Reis-, verhuis-, vertoon- en zendingskosten*), eene som van 2,446 frank ;
- 11° Ten laste van artikel 47 (*Korps torpedisten en mariniers. — Personeel*), eene som van fr. 11,800-09 ;
- 12° Ten laste van artikel 51 (*Uitgaven van de. Intergeallieerde Commissie voor de oorlogs- scheepvaart*), eene som van 23,500 frank ;
- 13° Ten laste van artikel 54 (*Veranderlijk deel der wedden en loonen*) (*Onbepaald crediet*), eene som van 600 frank ;

14° A charge de l'article 65 (*Réquisition de véhicules automobiles*), une somme de fr. 3,951-15.

b) Budget extraordinaire :

1° A charge de l'article 100 (*Casernement de la fraction du régiment de chars de combat devant tenir garnison à Saint-Denis [Gand]*), une somme de fr. 77-25 ;

2° A charge de l'article 103 (*Construction d'installations diverses au Camp de Beverloo*), une somme de 2,500 francs ;

3° A charge de l'article 108 (*Construction, aménagement ou acquisitions pour les dépôts et parcs annexes, pour les dépôts et parcs divisionnaires et de corps d'armée*), une somme de fr. 15,512-59 ;

4° A charge de l'article 110 (*Acquisition, appropriation ou construction d'immeubles pour mess de garnison ou bureaux, y compris l'ameublement en gros mobilier et le matériel de casernement*), une somme de 76 francs ;

5° A charge de l'article 111 (*Acquisition de terrains nécessaires pour le maintien et l'usage d'ouvrages défensifs allemands ainsi que pour les sites historiques de la guerre*), une somme de 30 francs ;

6° A charge de l'article 117 (*Edification de dépôts de munitions dans les bases*), une somme de 5,500 francs ;

7° A charge de l'article 120 (*Manufacture d'armes : complètement de l'armement portatif et des armes automatiques ; matériel de tir [matériel, main-d'œuvre, etc.]*), une somme de 201,220 fr. 46 centimes ;

8° A charge de l'article 121 (*Atelier de fabrication de munitions : complètement des approvisionnements en munitions d'artillerie et d'infanterie [matériel, main-d'œuvre, etc.]*), une somme de 78,210 francs ;

9° A charge de l'article 126 (*Acquisition de matériel de liaison et de transmission pour le régiment de troupes de transmission*), une somme de fr. 1,312-50 ;

14° Ten laste van artikel 65 (*Op-eisching van autovoertuigen*), eene som van fr. 3,951-15.

b) Buitengewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 100 (*Kazerner-ning van het gedeelte van het regiment der gevechtswagens dat te Sint-Denys [Gent] garnizoen moet houden*), eene som van fr. 77-25 ;

2° Ten laste van artikel 103 (*Allerlei bouwwerken in het Kamp van Beverloo*), eene som van 2,500 frank ;

3° Ten laste van artikel 108 (*Bouw- en geschiktmakingswerken of aankopen voor de bijdepots en bijparken, voor de depots en parken der legerdivisies en -korpsen*), eene som van fr. 15,512-59 ;

4° Ten laste van artikel 110 (*Aankoop, geschiktmaken of optrekken van gebouwen voor garnizoenmesslokalen of bureelen, groote meubelstukken en kazerneringsmaterieel inbegrepen*), eene som van 76 frank ;

5° Ten laste van artikel 111 (*Aankoop van gronden tot het in stand houden en ter aanwending van Duitsche verdedigingswerken, evenals van de historische oorlogsplaatsen*), eene som van 30 frank ;

6° Ten laste van artikel 117 (*Aanleggen van munitie-opslagvelden bij de bases*), eene som van 5,500 frank ;

7° Ten laste van artikel 120 (*Wapenfabriek : aanvulling van de draagbare bewapening en van de automatische wapenen ; schietmaterieel [materieel, arbeid, enz.]*), eene som van fr. 201,220-46 ;

8° Ten laste van artikel 121 (*Munitiefabriek : aanvulling van den artillerie en infanterie-munitievoorraad [materieel, arbeid, enz.]*), eene som van 78,210 frank ;

9° Ten laste van artikel 126 (*Aankoop van verbindings- en overseiningsmaterieel voor het regiment overseiningsstroepen*) eene som van fr. 1,312-50 ;

10° A charge de l'article 127 (*Installations des troupes de transmission*), une somme de 9,340 francs ;

11° A charge de l'article 128 (*Complètement du matériel de guerre du régiment de chemin de fer*), une somme de fr. 11,012-05 ;

12° A charge de l'article 129 (*Complètement du matériel de guerre du parc du génie d'armée et du génie divisionnaire*), une somme de 11,210 francs ;

13° A charge de l'article 132 (*Aérodromes : achat de terrains et travaux de casernement divers*), une somme de fr. 2,202-20 ;

14° A charge de l'article 138 (*Moyens matériels à réaliser pour améliorer et intensifier l'instruction des troupes*), une somme de fr. 27,111-90 ;

15° A charge de l'article 139 (*Acquisition de terrains d'assiette de tronçons de chemins de fer militaires construits par les Allemands et qu'il importe de conserver*), une somme de fr. 116-36.

c) Budget des Dépenses recouvrables :

1° A charge de l'article 48 (*Service des bâtiments et constructions militaires : bâtiments*), une somme de 3,355 francs ;

2° A charge de l'article 49 (*Frais des commissions des pensions militaires instituées par les lois coordonnées sur les pensions militaires chargées de statuer sur les droits aux pensions et allocations des militaires et assimilés ou de leurs ayants droit, ayant participé à la campagne de 1914-1918, etc.*), une somme de fr. 30-10.

H. — Au Ministre des Finances d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

a) Budget ordinaire :

1° A charge de l'article 13 (*Traitements et indemnités des commis des agences du Trésor, etc.*), une somme de fr. 333-33 ;

10° Ten laste van artikel 127 (*Inrichtingen voor de overseiningstroepen*), eene som van 9,340 frank ;

11° Ten laste van artikel 128 (*Aanvulling van het krijgsmaterieel voor het spoorwegregiment*), eene som van fr. 11,012-05 ;

12° Ten laste van artikel 129 (*Aanvulling van het krijgsmaterieel voor het park der legergenie en der divisiegenie*), eene som van 11,210 frank ;

13° Ten laste van artikel 132 (*Vliegvelden : aankoop van grond en allerlei kazerneeringswerken*), eene som van fr. 2,202-20 ;

14° Ten laste van artikel 138 (*Stoffelijke middelen tot beter en drukker troepenonderricht*), eene som van fr. 27,111-90 ;

15° Ten laste van artikel 139 (*Aankoop van grond waarop de Duitschers krijgs-spoorbaanvakken hadden aangelegd en welke dienen behouden te blijven*), eene som van fr. 116-36.

c) Begrooting der Invorderbare Uitgaven :

1° Ten laste van artikel 48 (*Dienst der militaire gebouwen en bouwwerken : gebouwen*), eene som van 3,355 frank ;

2° Ten laste van artikel 49 (*Kosten voor de militaire pensioencommissie ingesteld bij de samengeordende wetten op de militaire pensioenen, gelast te beslissen over de rechten op pensioenen en tegemoetkomingen der militairen en gelijkgestelden, of hunner rechthebbenden, die den veldtocht 1914-1918 hebben meegemaakt, enz.*), eene som van fr. 30-10.

H. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 13 (*Jaarweden en vergoedingen der klerken van de agentschappen der Schatkist, enz.*), eene som van fr. 333-33 ;

2° A charge de l'article 32 (*Traitements du personnel de l'enregistrement et du timbre*), une somme de 3.000 francs ;

3° A charge de l'article 39 (*Dépenses du Domaine*), une somme de fr. 39,564-90.

b) Budget des Dépenses recouvrables :

1° A charge de l'article 60 (*Matériel, frais de bureau, chauffage, éclairage, téléphones, télégrammes, publicité, etc.*), une somme de fr. 44,800-85 ;

2° A charge de l'article 70 (*Frais d'expédition, droits de douane, etc., résultant des fournitures faites par l'Allemagne à titre de réparation en vertu des annexes II et IV des Traités de Paix et de l'Arrangement Bemelmans-Kuntze*) (*Crédit non limitatif*), une somme de 950 francs.

I. — Au Ministre des Finances d'imputer sur le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1925 :

A charge de l'article 18 (*Enregistrement et Domaines. — Restitution de droits indûment perçus, etc.*), une somme de fr. 95-50.

J. — Au Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique, d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1925 :

I. — ADMINISTRATION DES CHEMINS DE FER.

*Budget des Dépenses recouvrables :*

A charge de l'article 90 (*Administration des Chemins de fer*), une somme de fr. 407,362-24.

II. — ADMINISTRATION DE LA MARINE, DES POSTES ET DES TÉLÉGRAPHES.

a) *Dépenses d'exploitation.*

(Tableau I).

1° A charge de l'article 1<sup>er</sup> (*Traitements d'activité et de disponibilité et*

2° Ten laste van artikel 32 (*Jaarweden van het personeel van de registratie en het zegel*), eene som van 3,000 frank ;

3° Ten laste van artikel 30 (*Uitgaven van het Domein*), eene som van fr. 39,564-90 ;

b) Begrooting der Invorderbare Uitgaven :

1° Ten laste van artikel 60 (*Materieel, kantoorkosten, verwarming, verlichting, telefoon, telegrammen, publiciteit, enz.*), eene som van fr. 44,800-85 ;

2° Ten laste van artikel 70 (*Verzendingskosten tolrechten enz., voortspruitende uit de door Duitschland ten titel van herstel gedane leveringen krachtens bijlagen II en IV der Vredesverdragen en de Overeenkomst Bemelmans-Kuntze*) (*Onbepaald crediet*), eene som van 950 fr.

I. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrooting der Onwaarden en der Terugbetalingen voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 18 (*Registratie en Domeinen. — Teruggave van ten onrechte geheven rechten, enz.*) eene som van fr. 95-50.

J. — Aan den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen, Telegrafen, *Telefonen en Luchtvaart*, om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1925 aan te rekenen :

I. — BEHEER VAN SPOORWEGEN.

*Begrooting der Invorderbare Uitgaven :*

Ten laste van artikel 90 (*Beheer van Spoorwegen*), eene som van fr. 407,362-24.

II. — BEHEEREN VAN ZEEWEZEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN.

a) *Uitgaven van exploitatie.*

(Tabel I).

1° Ten laste van artikel 1 (*Jaarweden voor werkelijken dienst en voor beschik-*

*indemnités des fonctionnaires, employés et personnel marin. Conseil supérieur de la Marine. Commission et jurys*), une somme de fr. 279,317-90 ;

2° A charge de l'article 2 (*Traitements d'activité et de disponibilité, salaires, indemnités, frais de route, etc., des agents nommés ou payés à la tâche, à la journée ou par mois; indemnité à des agents non salariés*), une somme de 70,590 francs ;

3° A charge de l'article 3 (*Traitements d'activité et de disponibilité et indemnités au personnel pilote*), une somme de 1,430 francs ;

4° A charge de l'article 4 (*Remises, commissions, primes. (Crédit non limitatif)*), une somme de 9,320 francs ;

5° A charge de l'article 6 (*Traction et matériel. — Rentes et secours périodiques à des victimes d'accidents et à leurs ayants droit*), une somme de fr. 201,494-50 ;

6° A charge de l'article 18 (*Partie mobile des traitements et salaires.*) (*Crédit non limitatif*), une somme de fr. 4,683-30 ;

7° A charge de l'article 23 (*Traitements d'activité et de disponibilité, salaires et indemnités des agents payés à la tâche ou à la journée*), une somme de 124,000 francs ;

8° A charge de l'article 26 (*Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste.*) (*Crédit non limitatif*), une somme de fr. 68-45 ;

9° A charge de l'article 42 (*Partie mobile des traitements et salaires.*) (*Crédit non limitatif*), une somme de 49,000 fr. ;

10° A charge de l'article 45 (*Rémunérations des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois*), une somme de 300,000 francs ;

11° A charge de l'article 46 (*Entretien des lignes et des bureaux; fournitures diverses*), une somme de 50,000 francs ;

12° A charge de l'article 54 (*Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la*

*baarheid van en vergoedingen voor ambtenaren, beambten en zeeliedenpersoneel. Hoogere raad van het Zeewezen, Commissiën en jury's*), eene som van fr. 279,317-90 ;

2° Ten laste van artikel 2 (*Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid, werkloon, vergoedingen, reiskosten, enz., van de benoemde bedienden of van de bedienden betaald per stuk, per dag of per maand; vergoedingen aan onbezoldigde bedienden*), eene som van 70,590 frank ;

3° Ten laste van artikel 3 (*Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid van en vergoedingen voor de loodsen*), eene som van 1,430 frank ;

4° Ten laste van artikel 4 (*Uitkeeringen, commissieloon, premiën. (Onbepaald crediet)*), eene som van 9,320 frank ;

5° Ten laste van artikel 6 (*Trekdienst en materieel. — Renten en periodieke hulpelden aan slachtoffers van ongevallen en hunne rechthebbenden*), eene som van fr. 201,494-50 ;

6° Ten laste van artikel 18 (*Veranderlijk deel der wedden en loonen.*) (*Onbepaald crediet*), eene som van fr. 4,683-30 ;

7° Ten laste van artikel 23 (*Jaarwedden voor werkelijken dienst en voor beschikbaarheid, werkloon van en vergoeding voor bij de taak of per dag betaalde bedienden*), eene som van 124,000 frank ;

8° Ten laste van artikel 26 (*Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen.*) (*Onbepaald crediet*), eene som van fr. 68-45 ;

9° Ten laste van artikel 42 (*Veranderlijk deel der wedden en loonen.*) (*Onbepaald crediet*), eene som van 49,000 fr. ;

10° Ten laste van artikel 45 (*Bezoldiging van de bedienden betaald per stuk, per dag of per maand*), eene som van 300,000 frank ;

11° Ten laste van artikel 46 (*Onderhoud van de lijnen en kantoren; allerlei benodigdheden*), eene som van 50,000 fr. ;

12° Ten laste van artikel 54 (*Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op*

*réparation des dommages résultant des accidents du travail.) (Crédit non limitatif), une somme de fr. 5-50.*

b) *Dépenses de l'Administration centrale et de l'Office des Services de l'Electricité.*

(Tableau III.)

1° A charge de l'article 5 (*Honoraires des avocats*), une somme de 104 francs ;

2° A charge de l'article 9 (*Publicité commerciale*), une somme de fr. 351-25 ;

3° A charge de l'article 26 (*Exécution de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail.) (Crédit non limitatif)*, une somme de 10 francs ;

4° A charge de l'article 34 (*Travaux et fournitures effectués pour compte de l'Administration des Chemins de fer*), une somme de fr. 47-65.

c) *Dépenses extraordinaires.*

(Tableau VII.)

A charge de l'article 3 (*Travaux et Matériel*), une somme de 1,000,000 de fr.

d) *Budget des Dépenses recouvrables.*

1° A charge de l'article 91 (*Marine*), une somme de 32,730 francs ;

2° A charge de l'article 93 (*Télégraphes et Téléphones*), une somme de 2,670 francs.

**II. — Crédits supplémentaires.**

EXERCICE 1925

A. — *Budgets ordinaires.*

ART. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1925, à l'effet de payer des créances se

*de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen.) (Onbepaald credit), eene som van fr. 5-50.*

b) *Uitgaven van het Hoofdbeheer en van het Ambt van de Diensten der Electriciteit.*

(Tabel III.)

1° Ten laste van artikel 5 (*Honoraria van de advocaten*), eene som van 104 fr.;

2° Ten laste van artikel 9 (*Handelspubliciteit*), eene som van fr. 351-25 ;

3° Ten laste van artikel 26 (*Uitvoering van de wet van 24 December 1903 op de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen. (Onbepaald credit)*), eene som van 10 frank ;

4° Ten laste van artikel 34 (*Werken en leveringen uitgevoerd voor rekening van het Beheer van Spoorwegen*), eene som van fr. 47-65.

c) *Buitengewone uitgaven.*

(Tabel VII.)

Ten laste van artikel 3 (*Werken en Materieel*), eene som van 1,000,000 frank.

d) *Begrooting der Invorderbare Uitgaven :*

1° Ten laste van artikel 91 (*Zeewezen*), eene som van 32,730 frank ;

2° Ten laste van artikel 93 (*Telegrafien en Telefonen*), eene som van 2,670 frank.

**II. — Bijcredieten.**

DIENSTJAAR 1925.

A. — *Gewone Begrotingen.*

ART. 3.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de gewone begrotingen voor het dienstjaar 1925, tot betaling

rapportant aux exercices périmés (1921 et antérieurs) et à des exercices clos (1922, 1923 et 1924), ainsi que pour couvrir des dépenses de 1925, des crédits supplémentaires détaillés au tableau A annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers budgets aux sommes ci-après :

van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1921 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1922, 1923 en 1924), alsmede tot betaling der uitgaven van 1925 ; die bijrechten worden, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrootingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijrechten betrekking hebbende op uitgaven</i>		BEGROOTINGEN.
	des exercices 1924 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1924 en vroegere.</i>	de l'exercice 1925. — <i>van het dienstjaar 1925.</i>	
Dette publique . . . . . fr.	197,813 »	172,690,244 48	Openbare Schuld.
Dotations . . . . .	»	150,000 »	Dotatiën.
Justice . . . . .	279,190 »	9,983,824 »	Justitie.
Affaires Étrangères . . . . .	»	3,450,000 »	Buitenlandsche Zaken.
Intérieur et Hygiène . . . . .	183 27	901,291 52	Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.
Sciences et Arts . . . . .	741,478 82	3,088,705 »	Wetenschappen en Kunsten.
Agriculture . . . . .	27,836 45	41,609 66	Landbouw.
Travaux publics . . . . .	»	507,000 »	Openbare Werken.
Industrie, Travail et Prévoyance sociale . . . . .	2,134,529 20	10,769,167 05	Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.
Colonies . . . . .	»	3,281,105 »	Koloniën.
Défense Nationale . . . . .	»	10,266,622 »	Landsverdediging.
Gendarmerie . . . . .	»	1,210,000 »	Gendarmerie.
Finances . . . . .	1,650,616 26	2,825,163 86	Financiën.
Non-Valeurs et Remboursements . . . . .	»	267,700,000 »	Onwaarden en Terugbetalingen.
ENSEMBLE. . . . . fr.	5,031,647 »	486,864,732 57	TE ZAMEN

## ART. 4.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1925, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1921 et antérieurs) et à des exercices clos (1922, 1923 et 1924), ainsi que pour couvrir des dépenses de 1925, des crédits supplémentaires détaillés au tableau A bis annexé à la présente loi, et s'élevant pour

## ART. 4.

Er worden bijrechten toegestaan, te brengen op de gewone Begrootingen voor het dienstjaar 1925, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1921 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1922, 1923 en 1924), alsmede tot betaling der uitgaven van 1925 ; die bijrechten worden, in de bij de tegenvoor-

les divers budgets aux sommes ci-après : dige wet gevoegde tabel *Abis* omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrootingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>		BEGROOTINGEN.
	des exercices 1924 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1924 en vroegere.</i>	de l'exercice 1925. — <i>van het dienstjaar 1925.</i>	
Dette publique. . . . . fr.	253,805 69	232,400,000 »	Openbare Schuld.
Justice . . . . .	36,660 »	35,000 »	Justitie.
Affaires Étrangères . . . . .	20,000 »	250,000 »	Buitenlandsche Zaken.
Sciences et Arts . . . . .	456,783 61	196,268 85	Wetenschappen en Kunsten.
Agriculture . . . . .	»	5,000 »	Landbouw.
Travaux publics . . . . .	777,367 94	10,000 »	Openbare Werken.
Colonies . . . . .	5,071 50	42,000 »	Koloniën.
Défense Nationale. . . . .	18.354,815 82	1,290,465 57	Landsverdediging.
Finances . . . . .	119,358 37	108,217 35	Financiën.
ENSEMBLE. . . . . fr.	20,023,862 93	234,336,951 77	TE ZAMEN.

## EXERCICE 1925.

B. — *Budget extraordinaire.*

## ART. 5.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1925, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1921 et antérieurs) et à des exercices clos (1922, 1923 et 1924), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1925, des crédits supplémentaires détaillés au tableau *B* annexé à la présente loi, et

## DIENSTJAAR 1925.

B. — *Buitengewone Begrooting.*

## ART. 5.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1925, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1921 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1922, 1923 en 1924), alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1925; die bijcredieten worden in de



s'élevant pour les divers Ministères aux sommes ci-après :

bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel B omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Ministeriën de hierna aangeduide sommen :

MINISTÈRES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>		MINISTERIËN.
	des exercices 1924 et antérieurs — <i>der dienstjaren 1924 en vroegere.</i>	de l'exercice 1925. — <i>van het dienstjaar 1925.</i>	
Intérieur et Hygiène. . . fr.	50,000 »	»	Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.
Sciences et Arts . . . . .	»	500,000 »	Wetenschappen en Kunsten.
Agriculture . . . . .	13,622 74	10,471 78	Landbouw
Travaux publics . . . . .	251,862 02	4,587,400 »	Openbare Werken.
Industrie, Travail et Prévoyance sociale . . . . .	1,115,000 »	150,000 »	Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.
Colonies . . . . .	»	200,000 »	Koloniën.
Finances . . . . .	27,500 »	84,000 »	Financiën.
ENSEMBLE . . . fr.	1,457,984 76	5,531,871 78	TE ZAMEN.

## ART. 6.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1925, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1921 et antérieurs) et à des exercices clos (1922, 1923 et 1924), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1925, des crédits supplémentaires détaillés au tableau Bbis annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers Ministères aux sommes ci-après :

## ART. 6.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1925, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1921 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1922, 1923 en 1924), alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1925 ; die bijcredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel Bbis omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Ministeriën de hierna aangeduide sommen :

MINISTÈRES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>		MINISTERIËN.
	des exercices 1924 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1924 en vroegere.</i>	de l'exercice 1925. — <i>van het dienstjaar 1925.</i>	
Justice . . . . . fr.	251 »	»	Justitie.
Travaux publics . . . . .	2,100 »	55,000 »	Openbare Werken.
Défense Nationale. . . . .	10,309 84	»	Landsverdediging.
ENSEMBLE. . . fr.	12,660 84	55,000 »	TE ZAMEN.

## EXERCICE 1925.

C. — Budget des Dépenses recouvrables en exécution des Traités de Paix.

## ART. 7.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Dépenses recouvrables de l'exercice 1925, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1921 et antérieurs) et à des exercices clos (1922, 1923 et 1924), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1925, des crédits supplémentaires détaillés au tableau C annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers Ministères aux sommes ci-après :

## DIENSTJAAR 1925.

C. — Begrooting der Uitgaven invorderbaar ter uitvoering der Vredesverdragen.

## ART. 7.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der Invorderbare Uitgaven voor het dienstjaar 1925, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1921 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1922, 1923 en 1924), alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1925; die bijcredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel C omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Ministeriën de hierna aangegeuide sommen :

MINISTÈRES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>		MINISTERIËN
	des exercices 1924 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1924 en vroegere.</i>	de l'exercice 1925. — <i>van het dienstjaar 1925.</i>	
Travaux publics . . . . .	109,900 »	600,000 »	Openbare Werken.
Finances . . . . . fr.	»	50,000 »	Financiën.
ENSEMBLE. . . . fr.	109,900 »	650,000 »	TE ZAMEN.

## ART. 8.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des dépenses recouvrables de l'exercice 1925, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1921 et antérieurs) et à des exercices clos (1922, 1923 et 1924), des crédits supplémentaires détaillés au tableau Cbis annexé à la présente loi, et

## ART. 8.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der invorderbare uitgaven voor het dienstjaar 1925, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1921 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1922, 1923 en 1924); die bijcredieten worden in de bij de tegen-

s'élevant pour les divers Ministères aux sommes ci-après :

woordige wet gevoegde tabel *Cbis* omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Ministeriën de hierna aangeduide sommen :

MINISTÈRES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>		MINISTERIËN
	des exercices 1924 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1924 en vroegere.</i>	de l'exercice 1925 — <i>van het dienstjaar 1925.</i>	
Travaux publics . . . . fr.	28,200 »	»	Openbare Werken.
Défense Nationale. . . . .	45,057,700 73	»	Landsverdediging.
Finances . . . . .	4,000 »	»	Financiën.
ENSEMBLE. . . . fr.	45,089,900 73	»	TE ZAMEN.

## EXERCICE 1925.

D. — *Budget de l'Administration des Chemins de fer.*

## ART. 9.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget de l'Administration des Chemins de fer de l'exercice 1925, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1921 et antérieurs) et à des exercices clos (1922, 1923 et 1924), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1925; des crédits supplémentaires détaillés au tableau *D* annexé à la présente loi, et s'élevant aux sommes ci-après :

## DIENSTJAAR 1925.

D. — *Begrooting van het Beheer van Spoorwegen.*

## ART. 9.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting van het Beheer van Spoorwegen voor het dienstjaar 1925, tot betaling van schuldvoororderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1921 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1922, 1923 en 1924), alsmede tot betaling van schuldvoororderingen betreffende het dienstjaar 1925; die bijcredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel *D* omstandig vermeld, en bedragen de hierna aangeduide sommen :

NATURE DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>		AARD DER UITGAVEN
	des exercices 1924 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1924 en vroegere.</i>	de l'exercice 1925. — <i>van het dienstjaar 1925.</i>	
1° Dépenses d'exploitation . fr.	6,024,659 »	39,715,404 »	1° Uitgaven van exploitatie.
2° Dépenses extraordinaires . . .	157,936 »	48,781,000 »	2° Buitengewone uitgaven.

## ART. 10.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget de l'Administration des Chemins de fer de l'exercice 1925, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1921 et antérieurs) et à des exercices clos (1922, 1923 et 1924), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1925, des crédits supplémentaires détaillés au tableau *Dbis* annexé à la présente loi, et s'élevant aux sommes ci-après :

## ART. 10.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting van het Beheer van Spoorwegen voor het dienstjaar 1925, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1921 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1922, 1923 en 1924), alsmede tot betaling van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1925 ; die bijcredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel *Dbis* omstandig vermeld, en bedragen de hierna aangeduide sommen :

NATURE DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>		AARD DER UITGAVEN.
	des exercices 1924 et antérieurs. <i>der dienstjaren 1924 en vroegere.</i>	de l'exercice 1925. <i>van het dienstjaar 1925.</i>	
1° Dépenses d'exploitation . fr.	5,248,598 48	3,366,838 »	1° Uitgaven van exploitatie.
2° Dépenses extraordinaires. .	96,198 »	»	2° Buitengewone uitgaven.

## EXERCICE 1925.

E. — *Budget des Administrations de la Marine, des Postes et des Télégraphes.*

## ART. 11.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Administrations de la Marine, des Postes et des Télégraphes de l'exercice 1925, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1921 et antérieurs) et à des exercices clos (1922, 1923 et 1924), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1925, des crédits supplémentaires détaillés au tableau *E* annexé à la

## DIENSTJAAR 1925.

E. — *Begrooting van de Beheeren van Zeewezen, van Posterijen en van Telegrafien.*

## ART. 11.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting van de Beheeren van Zeewezen, Posterijen en Telegrafien voor het dienstjaar 1925, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1921 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1922, 1923 en 1924), alsmede tot betaling van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1925 ; die bijcredie-

présente loi, et s'élevant aux sommes  
ci-après :

ten worden in de bij de tegenwoordige  
wet gevoegde tabel *E* omstandig ver-  
meld, en bedragen de hierna aangeduide  
sommen :

NATURE DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>		AARD DER UITGAVEN.
	des exercices 1924 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1924 en vroegere.</i>	de l'exercice 1925. — <i>van het dienstjaar 1925.</i>	
1° Dépenses d'exploitation :			1° Uitgaven van exploitatie :
Marine . . . . . fr.	21,906 »	47,164 »	Zeewezen.
Postes . . . . .	1,632,094 01	201,096 »	Posterijen.
Télégraphes et Téléphones . .	648,227 11	146,762 »	Telegrafen en Telefonen.
ENSEMBLE. . . fr.	2,302,227 12	395,922 »	TE ZAMEN.
2° Dépenses extraordinaires :			2° Buitengewone uitgaven :
Marine . . . . . fr.	6,000 »	»	Zeewezen.
Postes . . . . .	16,030 06	»	Posterijen.
ENSEMBLE. . . fr.	22,030 06	»	TE ZAMEN.

## ART. 12.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Administrations de la Marine, des Postes et des Télégraphes de l'exercice 1925, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1921 et antérieurs) et à des exercices clos (1922, 1923 et 1924), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1925, des crédits supplémentaires détaillés au tableau *Ebis* annexé à la

## ART. 12.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begroting van de Beheeren van Zeewezen, Posterijen en Telegrafen voor het dienstjaar 1925, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1921 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1922, 1923 en 1924), alsmede tot betaling van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1925; die

présente loi et s'élevant aux sommes | bijcredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel *Ebis* omstandig vermeld, en bedragen de hierna aangeduide sommen :

NATURE DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>		AARD DER UITGAVEN.
	des exercices 1924 et antérieurs. — <i>der dienstjaren 1924 en vroegere.</i>	de l'exercice 1925. — <i>van het dienstjaar 1925.</i>	
1° Dépenses d'exploitation :			1° Uitgaven van exploitatie :
Marine . . . . . fr.	»	157,003 »	Zeewezen.
Postes . . . . .	708,297 »	2,958,487 60	Posterijen.
Télégraphes et Téléphones . . . . .	651,600 »	736,157 48	Telegrafen en Telefonen.
ENSEMBLE . . . fr.	1,359,897 »	3,851,648 08	TE ZAMEN.
2° Dépenses extraordinaires :			
Postes . . . . . fr.	20,089 28	»	Posterijen.

## EXERCICE 1926.

*Eter* — *Budgets ordinaires.*

## ART. 13.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1926, des crédits supplémentaires détaillés au tableau *Eter* annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

## DIENSTJAAR 1926.

*Eter*. — *Gewone Begrootingen.*

## ART. 13.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op Gewone Begrootingen voor het dienstjaar 1926; die bijcredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel *Eter* omstandig vermeld, en bedragen voor de verscheidene Begrootingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1926. — <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1926.</i>	BEGROOTINGEN.
Justice . . . . . fr.	268,677 »	Justitie.
Affaires Étrangères . . . . .	7,380,000 »	Buitenlandsche Zaken.
Sciences et Arts . . . . .	105,500 »	Kunsten en Wetenschappen.
Agriculture . . . . .	67,000 »	Landbouw.
Industrie, Travail et Prévoyance sociale . . . . .	1,036,000 »	Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.
ENSEMBLE . . . fr.	8,857,177 »	TE ZAMEN.

**Dispositions diverses.****ART. 14.**

Le libellé de l'article 54 du Budget des Finances pour 1925 (*Frais de fonctionnement des cours de langues française et flamande*) est modifié comme il suit : *Frais de fonctionnement des cours de langues française, flamande et allemande.*

**ART. 15.**

Est autorisé, pour l'exercice 1926, le transfert d'une somme de 2,500,000 fr. de l'article 132 du Budget de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance sociale (*Intérêts et annuités à bonifier à la Caisse générale d'Épargne et de Retraite, etc.*), à l'article 133 (*Primes à allouer par l'Etat, dans les conditions déterminées par l'arrêté royal du 14 août 1922, etc.*)

**ART. 16.**

Les crédits ouverts par les articles 2 à 14 seront couverts par les ressources générales du Trésor.

**ART. 17.**

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 14 juillet 1926.

*Le Président de la Chambre  
des Représentants,*

**Verschillende bepalingen.****ART. 14.**

De tekst van artikel 54 der Begrooting van Financiën voor 1925 (*Kosten veroorzaakt door de leergangen voor Fransche en Vlaamsche taal*) wordt gewijzigd als volgt : *Kosten veroorzaakt door de leergangen voor Fransche, Vlaamsche en Duitsche taal.*

**ART. 15.**

Wordt toegelaten, voor het dienstjaar 1926, de overdracht van eene som van 2,500,000 frank van artikel 132 der Begrooting van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg (*Interesten en annuïteiten te vergoeden aan de algemeene Spaar- en Lijfrentekas, enz.*), op artikel 133 (*Premies door den Staat te verleenen, onder de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit van 14 Augustus 1922, enz.*)

**ART. 16.**

De credieten, bij artikelen 2 tot 14 toegestaan, zullen door de algemeene middelen der Schatkist bestreden worden.

**ART. 17.**

De tegenwoordige wet zal in werking treden den dag harer afkondiging in den *Moniteur*.

Brussel, 14 Juli 1926.

*De Voorzitter van de Kamer  
der Volksvertegenwoordigers,*

EMILE BRUNET.

*Les Secrétaires, | De Secretarissen,*

Pol BOËL.